

責任編輯：孫嘉萍

泰戈爾與中國

人與事

今年，是泰戈爾（Rabindranath Tagore，一八六一至一九四一）誕辰一百五十周年與逝世七十周年。印度和世界上許多國家不少地方都舉辦了紀念活動，表明了泰戈爾所享譽的國際聲望。

筆者雖談不上對泰戈爾有研究，但一直來對其人其事特別是他對中國的影響極為關注。最近，印度駐華大使館特地給筆者寄來了紀念泰戈爾的《特刊》等珍貴資料，讓筆者對泰戈爾更有所了解：可以說他是現代印中文化關係之父。

泰戈爾是印度作家、詩人、社會活動家。曾留學英國。一九二一年在桑地尼克丹創辦國際大學。他用孟加拉文寫作，一生創作豐富，作品有詩集、長篇小說、劇本及中短篇小說等，對英帝國主義統治下的下層人民的悲慘生活和婦女的痛苦處境深表同情，譴責封建和種姓制度，描寫帝國主義者和官僚的專橫，同時也反映資產階級民主思想與正統印度教的抵觸。他的詩歌格調清新，具有民族風格。他還擅長作曲和繪畫。他創作的歌曲《人民的意志》，一九五〇年被定為印度國歌。他的詩集《吉檀迦利》，一九一三年獲得諾貝爾文學獎——泰戈爾作為第一位被授予諾貝爾文學獎的亞洲人，馳譽世界文壇。

泰戈爾一直對中國懷有深厚感情。除了對中國的讚美，他還深切感受到中國人民的苦難。早在一八八一年，當他年僅二十歲時，就寫了一篇文章痛斥強加於中國的鴉片貿易。因為當時，那些鴉片大多正在英屬印度種植。他將這篇文章的題目定為《在中國殺人的貿易》。在日本侵華後，他表達了類似的情同感，曾寫信給他的朋友、日本詩人野口宗千，稱「關於中國人受難的報道令我痛徹心扉。」

泰戈爾是現代印度作家中與中國文化雙向聯繫最深的一位。這首先出於他對於印度文明的偉大歷史作伴中國的認識，為中國輝煌燦爛的歷史文化而陶醉。他熱愛中國文化，在創作和講演中經常積極地利用唐詩和老子《道德經》等中國經典。另一方面，他又以其卓越不凡的文學創作對中國現代文學發揮深刻的影響。他的文學創作和社會活動生涯，均與中國發生過親密的互動。他是連接現代印度與現代中國的友誼橋樑。

在今天上海的茂名路與南昌路的交匯處，矗立着一座泰戈爾半身塑像；在靜安區的四明村，鐫刻着泰戈爾的詩句：「世界用圖畫同我說話，我的靈魂答之以音樂。」該兩處都是當年泰戈爾曾到過和住過的地方。泰戈爾曾因沒能到具有幾千年文明的中國訪問而深以為憾。為了實現此心願，一九二三年四月，他派助手來中國接洽希望訪華，徐志摩喜出望外，率線講學社，向詩人發出了邀請。於是，泰戈爾一行於一九二四年三月從印度乘船前來中國，四月十二日到達第一站的上海。徐志摩、瞿菊農、張君勸、鄭振鐸等代表到碼頭迎接。在上海，泰戈爾遊覽了古剎龍華寺；出席由各團體代表及印度、西方人士一千二百餘人參加的歡迎會，並發表演說；爾後又參觀有正書局及中國美術展品。隨後，泰戈爾一行又先後去了杭州、南京、濟南、北京、太原、武漢。五月二十九日下午上海各界代表又為泰戈爾舉行了歡送會；三十日泰戈爾一行從上海乘船赴日，結束了此次中華之行。

泰戈爾第二次來華是在一九二九年三月。那是他借道中國去日、美講學，下榻在徐志摩家中。這次到訪他持極其低調和保密的態度，只有一些好友知道。六月十一日，泰戈爾結束在日、美講學，轉道上海返回印度，又住在徐志摩家中。這次他在上海只得待了兩天。這是他的第三次到中國。

泰戈爾在中國各地發表了不少演講，這就是後來結集出版的《在中國的談話》（Talks in China）。其基調之一是，緬懷印中傳統友誼，尋求恢復和加強兩國人民的友好關係；基調之二是，呼籲中印人民共同擔當起發揚東方精神文明、反對西方物質主義的使命，向世界傳播愛的福音，增強友愛親善。它特別引起梁啟超、梁漱溟、辜鴻銘、胡適和徐志摩等精英的共鳴。

早在一九一五年，陳獨秀就翻譯出泰戈爾的獲諾獎詩集《吉檀迦利》。泰戈爾的詩和小說，給中國五四新文學以極大的推動，有人以自己的經驗、感受力去接受影響，尤以郭沫若、冰心、徐志摩等為代表。

在印度，泰戈爾熱忱地倡導重新打開印中兩國之間的通道。其國際大學在發展印度的漢語學習中發揮了開先河的作用。他創立第一個中印文化學會，以及其後的中文學院均為這一事業的基石。

今年，是泰戈爾（Rabindranath Tagore，一八六一至一九四一）誕辰一百五十周年與逝世七十周年。印度和世界上許多國家不少地方都舉辦了紀念活動，表明了泰戈爾所享譽的國際聲望。

筆者雖談不上對泰戈爾有研究，但一直來對其人其事特別是他對中國的影響極為關注。最近，印度駐華大使館特地給筆者寄來了紀念泰戈爾的《特刊》等珍貴資料，讓筆者對泰戈爾更有所了解：可以說他是現代印中文化關係之父。

泰戈爾是印度作家、詩人、社會活動家。曾留學英國。一九二一年在桑地尼克丹創辦國際大學。他用孟加拉文寫作，一生創作豐富，作品有詩集、長篇小說、劇本及中短篇小說等，對英帝國主義統治下的下層人民的悲慘生活和婦女的痛苦處境深表同情，譴責封建和種姓制度，描寫帝國主義者和官僚的專橫，同時也反映資產階級民主思想與正統印度教的抵觸。他的詩歌格調清新，具有民族風格。他還擅長作曲和繪畫。他創作的歌曲《人民的意志》，一九五〇年被定為印度國歌。他的詩集《吉檀迦利》，一九一三年獲得諾貝爾文學獎——泰戈爾作為第一位被授予諾貝爾文學獎的亞洲人，馳譽世界文壇。

泰戈爾一直對中國懷有深厚感情。除了對中國的讚美，他還深切感受到中國人民的苦難。早在一八八一年，當他年僅二十歲時，就寫了一篇文章痛斥強加於中國的鴉片貿易。因為當時，那些鴉片大多正在英屬印度種植。他將這篇文章的題目定為《在中國殺人的貿易》。在日本侵華後，他表達了類似的情同感，曾寫信給他的朋友、日本詩人野口宗千，稱「關於中國人受難的報道令我痛徹心扉。」

泰戈爾是現代印度作家中與中國文化雙向聯繫最深的一位。這首先出於他對於印度文明的偉大歷史作伴中國的認識，為中國輝煌燦爛的歷史文化而陶醉。他熱愛中國文化，在創作和講演中經常積極地利用唐詩和老子《道德經》等中國經典。另一方面，他又以其卓越不凡的文學創作對中國現代文學發揮深刻的影響。他的文學創作和社會活動生涯，均與中國發生過親密的互動。他是連接現代印度與現代中國的友誼橋樑。

幸福指數

魯先聖

如是我見

你雖然腰纏萬貫，可以出入於高檔酒店和社交娛樂場合，但是，城市的空氣污染嚴重，已經被貶得一文不值了。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能夠領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能夠發自內心的讚美與祝賀嗎？面對同事仕途的進步，同學事業的發達，同樣繁榮昌盛，更不論城市多麼和諧與文明，如果自己沒有一個完整而美滿的家庭，你的幸福感依然無從談起。

德曾經這樣說：「誰是最幸福的人？乃是能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成

功，你能够領生悲憫和同情嗎？看到他人的快樂和成